

## I. Présentation de l'œuvre

<b>Titre :</b>	<i>La Marseillaise de la Paix</i>
<b>Auteur</b> (nom + informations permettant de comprendre le choix du thème de l'œuvre) :	Musique de Rouget de Lisle Paroles par une classe Interprétation par le groupe Chanson Plus Bifluroée Groupe satirique et humoristique spécialisé dans le détournement de chansons connus dont ils modifient les paroles.
<b>Date de réalisation :</b>	Paroles écrites fin 19e , album de 2009 « <b>LA PLUS FOLLE HISTOIRE DE LA CHANSON...De la préhistoire au slam</b> »
<b>Lieu de conservation</b>	////////
<b>Dimension, matériau, technique</b>	Morceau de 1'12.
<b>Forme /Style/genre/mouvement artistique</b>	Chanson humoristique, détournement

## II. Description

Quel est le thème ?

La paix, la fraternité, construire un futur pacifique

Organisation, composition

Couplet/refrain, plus court que la version originelle, plus long que la version utilisée lors des manifestations officielles.

## III. Analyse /interprétation

Quel est le message ?

Transforme chant guerrier en chant pacifique, en un message de fraternité.

Dénonciation de la guerre

Garde forme, change le sens de l'hymne en reprenant 2 des valeurs de la France, liberté et fraternité.

Mise en perspective : Je compare cette oeuvre à d'autres du même auteur? Sur le même thème ?

Détournement de Marseillaise pour en changer le message guerrier tout en gardant la mise en avant des valeurs de la République (fraternité)

## I. Présentation de l'œuvre

<b>Titre :</b>	<i>Echoes of France</i>
<b>Auteur</b> (nom + informations permettant de comprendre le choix du thème de l'œuvre) :	Quintette du Hot club de France créé en 1934 par Django Reinhardt et Stéphane Grapelli (1908-1997- violoniste) Django (1910-1953) : tzigane, français, guitariste Perd en 1928 l'usage de 2 doigts : réinvente moyen de jouer !  Version improvisée à la Libération quand ils se retrouvent, et qui fait scandale
<b>Date de réalisation :</b>	1946
<b>Lieu de conservation</b>	/////
<b>Dimension, matériau, technique / durée,</b>	2'46
<b>Forme /Style/genre/mouvement artistique</b>	Jazz manouche (genre qu'ils ont créé par le mélange du jazz avec des influences de la musique tzigane) (style repris par Bireli Lagrène et plus récemment Thomas Dutronc)

## II. Description

Quel est le thème ?

Hymne national français

Organisation, composition

Tempo Lent/ Rapide Caractère : Triste, dansant, relevé

Formation : guitares, contrebasse, violon quintette

● Conséquence : La formation ne correspond pas à celle de la Marseillaise, il n'y a plus le caractère martial du aux cuivres et aux percussions. Ici nous sommes en présence d'une formation de Jazz. Le tempo a changé. Le but est de donner un caractère Jazz

2. Plan du morceau et analyse :

0 à 0.26

Thème de la Marseillaise : Il est joué par le violon à la nuance piano, comme si la tristesse était présente, voir le contexte de la création de ce morceau. Il y a par contre la contrebasse et la guitare. Cette contrebasse joue toujours la même note en la répétant dans le grave . Cela donne un caractère mortuaire il n'y a pratiquement pas de rythme. On a l'impression que le morceau n'existe pas ...avec ce tempo très lent.

Déjà à cet instant Django dénature le morceau.

0.26 à 0.34 Break :Rupture la guitare vient interrompre par des notes détachées ce qui vient d'être joué, un côté satirique s'annonce et elle va créer la rythmique.

0.34 à 1.36 Thème de la Marseillaise : Le thème va être joué par le violon. La contrebasse et la guitare vont prendre la technique du Jazz. C'est à-dire qu'ils vont assurer la rythmique comme si une batterie n'avait pas son droit dans le morceau. Cette rythmique prend le dessus, comme si le thème n'était pas principal. Cependant le thème joué au violon prend de la liberté...et c'est là l'essentiel de cette musique. Il allonge ou raccourci certaines notes. En effet, au refrain «aux armes citoyens» il change la ligne de la mélodie pour en faire une autre.... Mais il modifie également le rythme initial. Par cet artifice il va modifier le symbole de la République ( L'hymne National)

1.36 à la fin Improvisation : C'est la guitare en premier qui va jouer son improvisation. Là aussi , cette technique est la liberté pour l'artiste de changer la mélodie initiale afin de ne plus la reconnaître.

Cependant elle a pour obligation de respecter l'accompagnement qui lui ne change pas. Voici encore une

technique propre au Jazz qui permet de détourner ou plutôt d'arranger un morceau. Le caractère original disparaît et c'est même la mélodie entièrement qui s'évacue jusqu'au point de non retour .

Ce caractère provocateur s'étend jusqu'à la façon de jouer de la guitare en «notes détachées» comme si elle se moquait complètement du chant ! Ensuite une deuxième improvisation jouée au violon se met en place, avec un passage plus ou moins juste pour détruire le thème ( volontairement).

Si l'on avait écouté seulement cette improvisation nous serions incapable de dire que nous avons entendu La Marseillaise . Un autre élément de provocation est appliqué ! En effet en Jazz on doit jouer le thème, ensuite l'improvisation mais on doit toujours terminer par le thème. Ici ce n'est pas le cas, on a totalement oublié à la fin le thème de La Marseillaise.

### III. **Analyse** /interprétation

Quel est le message de cette œuvre ?

Insister sur la liberté

Mise en perspective : Je compare cette œuvre à d'autres du même auteur? Sur le même thème ?

Cf conclusion exercice

Détournement de la forme pour modifier message

***Pour Gainsbourg : cf fichier de Mariam***

# *La Marseillaise*

## Rouget de Lisle,

(manuscrit de la Marseillaise) © Assemblée nationale



Allons ! Enfants de la Patrie !  
Le jour de gloire est arrivé !  
Contre nous de la tyrannie,  
L'étendard sanglant est levé ! (Bis)  
Entendez-vous dans les campagnes  
Mugir ces féroces soldats ?  
Ils viennent jusque dans vos bras  
Égorger vos fils, vos compagnes

### **REFRAIN :**

Aux armes, citoyens !  
Formez vos bataillons !  
Marchons, marchons !  
Qu'un sang impur...  
Abreuve nos sillons !

Que veut cette horde d'esclaves,  
De traîtres, de rois conjurés ?  
Pour qui ces ignobles entraves,  
Ces fers dès longtemps préparés ?  
(Bis)  
Français ! Pour nous, ah ! Quel outrage !  
Quels transports il doit exciter ;  
C'est nous qu'on ose méditer  
De rendre à l'antique esclavage !  
REFRAIN

Quoi ! Des cohortes étrangères  
Feraient la loi dans nos foyers !  
Quoi ! Des phalanges mercenaires  
Terrasseraient nos fiers guerriers !  
(Bis)  
Dieu ! Nos mains seraient enchaînées  
!  
Nos fronts sous le joug se ploieraient  
!  
De vils despotes deviendraient  
Les maîtres de nos destinées !  
REFRAIN

Tremblez, tyrans et vous, perfides,  
L'opprobre de tous les partis !  
Tremblez ! Vos projets parricides  
Vont enfin recevoir leur prix. (Bis)  
Tout est soldat pour vous combattre.  
S'ils tombent, nos jeunes héros,  
La terre en produira de nouveaux  
Contre vous tout prêt à se battre.  
REFRAIN

Français, en guerriers magnanimes  
Portons ou retenons nos coups !  
Épargnons ces tristes victimes,  
A regret, s'armant contre nous ! (Bis)

Mais ce despote sanguinaire !  
Mais ces complices de Bouillé !  
Tous ces tigres qui, sans pitié,  
Déchirent le sein de leur mère !  
REFRAIN

Amour sacré de la Patrie  
Conduis, soutiens nos bras vengeurs !  
Liberté ! Liberté chérie,  
Combats avec tes défenseurs ! (Bis)  
Sous nos drapeaux que la Victoire  
Accoure à tes mâles accents !  
Que tes ennemis expirants  
Voient ton triomphe et notre gloire !  
REFRAIN

### **COUPLET DES ENFANTS**

Nous entrerons dans la carrière,  
Quand nos aînés n'y seront plus ;  
Nous y trouverons leur poussière  
Et la trace de leurs vertus. (Bis)  
Bien moins jaloux de leur survivre  
Que de partager leur cercueil  
Nous aurons le sublime orgueil  
De les venger ou de les suivre.

REFRAIN

## *La Marseillaise de la paix*

Adaptation Chanson Plus Bifluorée / C.J. Rouget de Lisle

De l'universelle patrie  
Puisse venir le jour rêvé  
De la paix, de la paix chérie  
Le rameau sauveur est levé (bis)  
On entendra vers les frontières  
Les peuples se tendant les bras  
Crier : il n'est plus de soldats !  
Soyons unis, nous sommes frères.

*Refrain :*

**Plus d'armes, citoyens !  
Rompez vos bataillons !  
Chantez, chantons,  
Et que la paix  
Féconde nos sillons !**

Quoi ! d'éternelles représailles  
Tiendraient en suspens notre sort !  
Quoi, toujours d'horribles batailles  
Le pillage, le feu, et la mort (bis)

C'est trop de siècles de souffrances  
De haine et de sang répandu !  
Humains, quand nous l'aurons voulu  
Sonnera notre délivrance !

*Refrain*

Plus de fusils, plus de cartouches,  
Engins maudits et destructeurs !  
Plus de cris, plus de chants farouches  
Outrageants et provocateurs (bis)  
Pour les penseurs, quelle victoire !  
De montrer à l'humanité,  
De la guerre l'atrocité  
Sous l'éclat d'une fausse gloire.

*Refrain*

Debout, pacifiques cohortes !

Hommes des champs et des cités !  
Avec transport ouvrez vos portes  
Aux trésors, fruits des libertés (bis)  
Que le fer déchire la terre  
Et pour ce combat tout d'amour,  
En nobles outils de labour  
Reforgeons les armes de guerre.

*Refrain*

En traits de feu par vous lancée  
Artistes, poètes, savants  
répandez partout la pensée,  
L'avenir vous voit triomphants (bis)  
Allez, brisez le vieux servage,  
Inspirez-nous l'effort vainqueur  
Pour la conquête du bonheur  
Ce sont les lauriers de notre âge